

Formatação das referências bibliográficas em português para o Simpósio Brasileiro de Computação

Nome do Primeiro Autor¹, Nome do Segundo Autor²

¹Primeira Instituição

²Segunda Instituição

correioelectronico1@algures.dominio, correioelectronico2@algures.dominio

Abstract. *This document describes the adaptation to Portuguese of the `sbc.bst` file.*

Resumo. *Este documento descreve a adaptação do ficheiro `sbc.bst` para português.*

1. Introdução

Este documento descreve as principais alterações feitas ao ficheiro `sbc.bst` do pacote `templates.zip` necessárias para formatar a lista de referências bibliográficas em português. O ficheiro modificado chama-se `sbc_pt.bst`.

O ficheiro `sbc_pt.bst` assegura assim que a meta-informação bibliográfica (separador entre os nomes dos autores, descrição dos editores, etc.) venha em português. Por exemplo, desta forma os autores vêm coordenados pela conjunção *e*, assim como o título da secção da bibliografia é apresentado como *Referências*.

De qualquer maneira, os autores terão de criar uma bibliografia (ficheiro com extensão `bib`) que contenha a informação correcta, também em português. Ou seja, os locais de publicação devem ser especificados em português, assim como as datas.

A título de exemplo de como apresentar as referências, apresentamos algumas publicações no ficheiro `sbc_pt.bib`, tentando cobrir vários tipos de publicação: em formato de livro em papel, livro em formato electrónico, artigo em revista, artigo em revista electrónica, artigo em conferência, tese e relatório, assim como a apresentação por ordem alfabética de nomes que não são apenas primeiro e último.

Adaptámos os estilos originais da SBC (para inglês) para português para permitir uma maior facilidade de publicação em português.

Use e modifiquem à vossa vontade todos os ficheiros que aqui disponibilizamos:

- `sbc_pt.tex`
- `sbc_pt.bst`
- `sbc_pt.bib`.

2. Modificações aos estilos para inglês

Efectuámos as seguintes alterações:

- Os nomes dos autores ficaram por extenso

- Tradução dos seguintes termos:
 - in → em
 - and → e
 - edition → edição: neste caso, o campo “edition” no ficheiro `bib` deverá ser preenchido apenas com o número da edição, o qual será formatado de forma a ser sucedido por “a”
 - number → número
 - of → de
 - page(s) → página(s)
 - editor(s) → editor(es) ou editora(s): para ter o feminino é preciso adicionar o campo “editor_feminino={sim}” ao ficheiro `bib`
 - technical report → relatório técnico: quando o campo “type” for vazio
 - PhD thesis → tese de doutorado: para ter “tese de doutoramento” deve-se adicionar o campo “variante_pt={Portugal}” ao ficheiro `bib`
 - Master’s thesis → tese de mestrado

Boa escrita!

References

- Rachel Aires (2005). *Uso de marcadores estilísticos para a busca na Web em português*. Tese de doutorado, Instituto de Ciências Matemáticas e de Computação, Universidade de São Paulo.
- Maria Fernanda Bacelar do Nascimento, Amália Mendes e Diana Santos (1993). O corpus e a classificação sintáctica dos verbos. Em *Actas do 1º Encontro de Processamento da Língua Portuguesa (escrita e falada)EPLP’93*, páginas 125–129.
- Eckhard Bick, Diana Santos, Susana Afonso e Rachel Marchi (2007). Floresta Sintá(c)tica: Ficção ou realidade? Em Diana Santos, editora, *Avaliação conjunta: um novo paradigma no processamento computacional da língua portuguesa*, páginas 291–300. IST Press, Lisboa, Portugal.
- Luís Miguel Cabral (2007). SUPeRB - Sistema Uniformizado de Pesquisa de Referências Bibliográficas. Tese de mestrado.
- Luís Fernando Costa e Diana Santos (2007). Question answering systems: a partial answer. <http://www.linguateca.pt/documentos/CostaSantos2007QASINTEF.pdf>.
- Junyan Ding, Luis Gravano e Narayanan Shivakumar (2000). Computing Geographical Scopes of Web Resources. Em Amr El Abbadi, Michael L. Brodie, Sharma Chakravarthy, Umeshwar Dayal, Nabil Kamel, Gunter Schlageter e Kyu-Young Whang, editores, *Proceedings of the 26th International Conference on Very Large Data Bases (VLDB’00)*, páginas 545–556, Cairo, Egipto. Morgan Kaufmann.
- Hugo Gonçalo Oliveira, Paulo Gomes e Diana Santos (2007). PAPEL - Trabalho relacionado e relações semânticas em recursos semelhantes. Relatório técnico, CISUC, Departamento de Engenharia Informática, FCTUC. <http://linguateca.dei.uc.pt/papel/relatorio1.pdf>.
- Donald E. Knuth (1984). *The TeX Book*. Addison-Wesley, 15ª edição.

- Viviane Moreira Orengo e Diana Santos (2007). Radicalizadores versus analisadores morfológicos: Sobre a participação do Removedor de Sufixos da Língua Portuguesa nas Morfolimpíadas. Em Diana Santos, editora, *Avaliação conjunta: um novo paradigma no processamento computacional da língua portuguesa*, páginas 91–104. IST Press, Lisboa, Portugal.
- Diana Santos (1996). Uma classificação aspectual portuguesa do português. Em *Actas do XII Encontro da Associação Portuguesa de Linguística*, páginas 299–315.
- Diana Santos (1999a). Porquê processamento computacional do português e não processamento de linguagem natural? <http://www.linguateca.pt/branco/Porque.html>.
- Diana Santos (1999b). Towards language-specific applications. *Machine Translation*, 14(2):83–112.
- Diana Santos (2000a). Evaluation of Natural Language Processing systems. Tutorial na IBERAMIA/SBIA'2000.
- Diana Santos (2000b). O projecto Processamento Computacional do Português: Balanço e perspectivas. Em Maria das Graças Volpe Nunes, editora, *V Encontro para o processamento computacional da língua portuguesa escrita e falada (PROPOR 2000)*, páginas 105–113, São Paulo. ICMC/USP.
- Diana Santos (2001). Processamento de linguagem natural através das aplicações. Em Elisabete Ranchhod, editora, *Tratamento das Línguas por Computador. Uma introdução à linguística computacional e suas aplicações*, páginas 229–259. Caminho, Lisboa.
- Diana Santos (2002). Um centro de recursos para o processamento computacional do português. *DataGramaZero - Revista de Ciência da Informação*, 3(1). http://www.dgz.org.br/fev02/Art_02.htm.
- Diana Santos (2007a). A tradução na sociedade do conhecimento OU Tradução: uma tecnologia humana de ponta OU Ciência E Tradução. Em *Actas do IX Seminário de Tradução Científica e Técnica em Língua Portuguesa*, Lisboa. União Latina.
- Diana Santos, editora (2007b). *Avaliação conjunta: um novo paradigma no processamento computacional da língua portuguesa*. IST Press, Lisboa, Portugal.
- Diana Santos (2007c). Breves explorações num mar de língua. *Ilha do Desterro*, 52:127–150.
- Diana Santos (2008). Normas para os resumos alargados. <http://www.linguateca.pt/Linguateca10anos/normasPublLinguateca.html>.
- Diana Santos e Nuno Cardoso, editores (2007). *Reconhecimento de entidades mencionadas em português: Documentação e actas do HAREM, a primeira avaliação conjunta na área*. Linguateca.
- Diana Santos e Luís Costa (2005). A Linguateca e o projecto 'Processamento Computacional do português'. *Terminómetro - Número especial nº 7 - A terminologia em Portugal e nos países de língua portuguesa em África*, páginas 63–69.
- SUPeRB. <http://www.linguateca.pt/SUPeRB/>.